

參與藝術節活動報告書

貴團於第 二 期曾獲本基金會兩岸及國際文化交流項目之補助，請貴團在執行補助案時，收集該藝術節（或活動）以下之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、藝術節基本資料：

1. 活動名稱（中文）：下河迷倉非營利實驗交流項目

英文：

2. 主辦單位：下河迷倉原創俱樂部

3. 活動簡介：（藝術節源起及現況）

下河迷倉 www.mecooon.com 是上海民間實驗戲劇排練、演出的集約場域，對所有前來演出的團隊均只提供免費的場地和器材。此次適逢台灣的兩個劇團(另一個)在前後時間首次到下河演出，因此下河投注大量資金跟人力首度舉辦「下河迷倉非營利實驗交流項目」，以此單位有史以來最大規模的宣傳、公關及製作規模接待、辦理兩岸的戲劇交流，期待將發展成熟的台灣優秀前衛小劇場作品推介給實驗前衛能量相對較保守的上海實驗戲劇圈。

4. 歷年舉辦時間：本交流項目為第一次舉辦

5. 活動地點：下河迷倉原創俱樂部 中國上海市龍漕路 200 弄 100 號

6. 遴選節目的方式：（赴上海展演緣由）

下河迷倉的藝術總監張獻及諸多上海關心當代實驗戲劇的學者專家，在臨界點劇象錄的田啟元時代已開始注意本團的動態，並關心後田啟元時代的臨界點將以何種方式繼續劇場創作之路。自 2003 年開始，雙方透過各種管道開始進行交流聯繫，只等待時機成熟或有合適劇目即展開正式跨海演出。本團資深團員吳威德於上海戲劇學院修習研究所課程期間，於 2005 年 5 月份，聯合本團與上海測不准戲劇機構，在下河迷倉原創俱樂部，共同推出本團代表作已故導演田啟元作品《瑪莉瑪蓮》一劇之上海公演。透過台灣導演、上海演員、台灣劇本及技術支援之兩岸跨海共同製作，以讓中國小劇場演員實地搬演台灣劇本的方式，成功進行兩岸前衛實驗小劇場資源結合及交流，因此而使上海小劇場界對台灣小劇場發展及本團有更多的認識並期待能有正式至上海公演交流的機會。而由下河迷倉的藝術總監張獻所策劃的莎拉肯恩 Sarah Kane 劇作集翻譯出版工作已籌辦多時，預定 2006 年底出版，適逢上海話劇中心同樣有公演莎拉肯恩作品的計畫，因此本團此一跟莎拉肯恩有關的作品得以在此一時機在上海話劇中心的莎拉肯恩公演結束之後與上海觀眾見面，不僅提供了上海觀眾對同一齣戲有不一樣的比較、了解、觀看的機會，也終於得以一見傳聞中的台灣資深小劇場的當下真貌。

7. 聯絡方式

網址：<http://mecooon.com/>

8. 其他訊息：

四、活動地點相關資料：

1. 活動及演出地點：下河迷倉原創俱樂部 中國上海市龍漕路 200 弄 100 號

2. 場地簡介(並附上演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片)：

下河迷倉 www.mecoon.com 是上海民間實驗戲劇排練、演出的集約場域，其前身為真漢咖啡劇場。由上海戲劇學院畢業的設計師王景國所創辦。“下河迷倉原創俱樂部”在徐匯區民政局完成了註冊，這個為民間劇社免費提供排練場地和演出場地是上海唯一合法的民間專業劇場。以進行民間、實驗、自由的戲劇、美術、舞蹈等跨媒體藝術實踐為宗旨。

“下河迷倉”的運作資金全部由王景國的設計公司支付，本身不涉及營利性專案。俱樂部只象徵性地向會員收取每年幾十元的會費，卻免費為各個民間劇社提供場地。目前，俱樂部的註冊會員已有近百人，有 10 個以上的民間劇團在此排練演出。

下河迷倉設有多個開放式藝術空間，具備專業小型劇場、表演空間規格，包含專業燈光、音響系統、可容納 10-15 人的化妝間，前臺有一可容納 100 人的多元空間、接待廳、吧台、小型舞臺等。黑盒子劇場舞臺空間寬敞，觀眾席和舞臺區位可作多種形式之變化利用。

3. 觀眾席座位數：250

五、請附上下列相關附件：

1. 節目單(1 張)
2. 宣傳單(海報 1 張)
3. 當地相關報導

網路報導和評論

NGO 發展交流網 <http://www.ngocn.org/Article/ShowArticle.asp?ArticleID=2626>

文藝上海 <http://shanghaiarts.blog.com/1253032/> (獨立文化活動在上海)

<http://dnfjks.spaces.live.com/feed.rss>

<http://summer646362.spaces.live.com/>

<http://mayahiten.spaces.live.com/blog/cns!B7706697E287B435!992.entry#comment>

<http://blog.sina.com.cn/u/5540382b010007sc>

網路評論及對話

(來源網頁) <http://liuyonglai.spaces.live.com/blog/cns!38692DB2E2536096!1580.entry>